

☆實用生字正音 ☆常見錯別字辨正 ☆中、港 / 澳、台、美四地慣用語對照

全新強化版

青森文化



盧上人 著

正

字

達人 2.0

効 ~~效~~ 力曼聯

相 ~~雙~~ 依為命

故 ~~固~~ 步自封

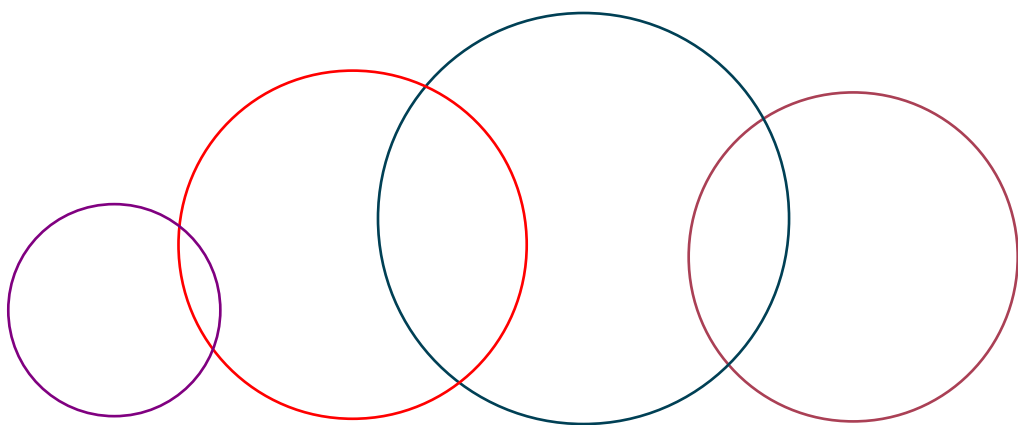
渾 ~~混~~ 水摸魚

不 ~~醒~~ ^省 人事

電光 ~~火~~ ~~石~~ 石火



謹將此書獻給我的家人



作者簡介

姓名：盧上人

學歷：香港理工大學翻譯及傳譯碩士、香港理工大學資訊系統碩士

工作經驗：編輯、翻譯、企業傳訊、市場策劃、電子商務、網站及手機程式開發

曾獲獎項：全港青年學藝比賽(2003)中文故事創作比賽優異獎

曾出版著作：《笑Joke顏開》、《正字達人》

這是一本為有興趣研習中文的人士而設的工具書。看罷本書，你便是「正字達人」。

作者聯繫方式：

電郵

hongkongwriter@gmail.com

Facebook專頁

<https://www.facebook.com/hongkongwriter>



互動交流 定期分享 日常錯別字例子

親愛的讀者：

如您對本書內容有任何意見，歡迎您發電郵告訴我，讓我可以不斷改進，謝謝。

《正字達人2.0》作者

盧上人

2012年：初版

2020年：強化版

鳴謝

筆者在編寫本書(初版及2.0強化版)的過程中，
獲得不少良師益友的指導和鼓勵，謹此致謝。

特別鳴謝：

譚偉豪博士,JP

李克興博士

雷劍文博士

霍青松先生

陳偉燊先生

鄭海容老師

翁楚芳老師

劉善初先生

梁煒堃先生

Fanny Chan

新版序

感謝各位讀者的支持

自《正字達人》於2012年問世以來，市場反應理想，書籍出版後，獲得香港公共圖書館、各大書店、以至大學採購上架，實在令本人感到喜出望外。此外，有不少讀者透過電郵、講座、書展活動等渠道與我聯繫交流，他們給予《正字達人》肯定和意見，對本人而言，實在是莫大鼓舞。據悉，《正字達人》有幸成為不少學生、報刊編輯、教師、語言工作者的案頭工具書，本人在此衷心感謝。各讀者的支持，是本人今後繼續從事語文研究的原動力。

光陰似箭，初版推出至今轉眼已八載，有見市場對《正字達人》有再版需求，而本人遂籌備推出《正字達人》升級強化版，亦在初版的基礎上重新整理，去蕪存菁，增補一批新的詞彙，務求令內容更充實和與時並進！

我最大願景的是，未來有機會組織開展有關二十一世紀的文獻／辭典的編纂工程，為當代文化的傳承出一分力。

盧上人

2020年4月
中國香港

代序 (初版)

世上無難事，只怕有心人

我們不少同事在教育界、語文界混了數十年，都到快退休年齡，還是不能集腋成裘，出版一本專著或編寫一本自己的書。因此他們不免怨天尤人，或嘆造化弄人。而我們年紀輕輕的學生，却已經出版他的第二本著作了。在祝賀之餘，我想到一大串與人有關的成語：人才輩出，後繼有人，謀事在人，事在人為，文如其人，好為人師。這本《正字達人》正是一本可為人師的語言工具書，我們希望粵語使用者能人手一冊，不再讓錯字人云亦云。雖然我們不能說該書在學術上多麼一鳴驚人，但書中的觀點是以理服人。要寫成這樣一本正字手冊，作者須留心多少個日月的報刊雜誌：真是功夫不負有心人；吃得苦中苦，方為人上人！這個有心人和人上人就是我的學生作者盧上人。

李克興

香港理工大學中文及雙語學系教授

2012年4月12日

自序一

習非成是 廣告多錯字

那些年，班上總有一、二位內地新移民同學，他們的中文科成績總是全班第一，中文作文每一次都獲老師褒揚並予以貼堂，讓全班同學觀摩。我在看過他們的作文之後，便明白為什麼內地同學可以拿高分，因為修辭技巧較好，例如：他臉上「架」著一副眼鏡……從廚房「端」出一碗熱湯。

比較一下兩岸三地人的中文語文水平，內地、台灣的確都比香港優勝。又拿兩岸三地華文報章的文筆用語質素互相比對，孰優孰劣？一目瞭然。

語言匱乏 十年如一日

香港教育署課程發展處曾指出，香港現代中小學生的中國語文水平經常為人所詬病：或言之無物，或文多沙石；香港的教育制度一向僵化，香港老師只懂依著教署課程編排來教學，學生答題目必須答中標準答案才可得分，因為老師不接受破格的答案，我記得唸小五時一次中國語文測驗，其中有一條填充題，我的答案是「總的來說」，結果被老師打交叉，老師說正確答案是「總括來說」，我不服上訴，便問老師「總的來說」和「總括來說」或「總括而言」，有分別嗎？老師說沒有，但她 Marking Scheme（評分標準）提供的答案是「總括來說」。

就連領導香港的前行政長官曾蔭權都不重視「母語」，普通話又蹩腳，曾在立

法會上連續三次把「冗長」唸作「『康』長」（註：冗的正音為『擁』），實在貽笑大方！奈何，現時本地的公務員招聘試，只著重考生的語文寫作和解題能力，忽略考生語文讀音是否標準，因此做成長久以來，官員/公務員不講究、不太注重文字的正确讀音；然而，特首屢屢在公開場合弄錯文字發音，令外地人誤以為香港政府公務員班子的中文和普通話水平，跟行政長官一樣低落。行政首長「其身不正」不重視中文，本港教育和考評機構又怎能奢求公務員、學生、以致普羅大眾重視中文呢？

一字之差 誤導大家

香港社會，向來較為「重理商，輕文史」，政府政策傾向發展金融和科技產業，香港人有根深柢固的是「急功近利」投機炒賣心態，『讀文科難發達』、彷彿商家／科學家的「光環」和「成就」更受人尊崇景仰，加上香港人閱讀寫作風氣不普及，大眾都不肯花太多時間研習中文、練習寫作。於是街上的廣告，工商行業書信電郵往來，每每白字連篇，譬如很多香港人把「信用卡」誤寫作「信用咭」，又如經常把「凌晨」誤寫為「零晨」，「容光煥發」誤寫為「容光煥髮」，「滙豐銀行」誤作「匯豐銀行」，「大前提」誤作「大前題」，「險象環生」誤作「險象橫生」，「直截了當」誤作「直接了當」，「內咎」誤作「內疚」，不勝枚舉，有關例子可參閱本書第二部份**常見錯別字辨正**。

中文字有很多形似而音義不同的字，例如「冗」和「宄」，「斐」和「裴」，「贗」和「膺」，「郭」和「孰」，「竭」和「遏」，「哲」和「哲」，「疊」和「壘」等；一不留神，便會唸錯；還有一批稱為「異體字」的東西，最容易混淆視聽，搞不清楚的話，「一字之差」會做成混亂，輕則寫錯別字貽笑大方，嚴重者或會引發法律訴訟糾紛，大家務必要正視和「嚴肅處理」。

一些我們日常生活中經常碰到、「似曾相識」但不知道其讀音的字，譬如：石斛的「斛」字，絢麗奪目的「絢」字，盥洗的「盥」字，和煦陽光的「煦」字。本書將那些大家日常不時遇到但卻不曉得讀音的中文濃縮地輯錄成書，務求以實用為本。

看這本書，絕對有助提升中文水平、減少錯別字。我誠意推介這本書給所有今世和後世的讀者。

中文字典裡，收錄常用字一萬多個，當中有大量於敘事方面十分實用，但香港人少用／不懂的詞藻，煞是可惜，本書盡力收集這些實用字詞，並誠意向各位推介。廣告業界，尤其撰寫廣告文案的人員，如能消化本書的大量的字詞，加以利用善用運用，定必能豐富文案的內容，提升文案素質。

我曾任職報館、翻譯公司、上市公司、公營機構，擔任過翻譯主任、編輯、校對、企業傳訊主任、市場部主管、教學助理等不同崗位，工作上要處理大量文字、改正錯字，自覺對文字語法頗為執著和敏感，大概是職業病發作，每每留意到大眾經常錯別字，或誤用、濫用某些字詞，令語言失真，長此下去，中文水平將會低落至無法挽回的地步。我不敢自詡專家，只希望將工作經驗略為總結，與有緣人交流分享，也算是盡一分力回饋社會。不希望十年後，香港人中文語文水平仍然低落和不濟。

雖不是極品，也算是精品

有時候想到自己省吃儉用，自掏腰包出一本工具書，未必能回本，會自覺很慳居，但勞心勞力寫這本書，只為對中華文化有著一份熱愛，一種崇敬，自己只憑一份堅持、一股傻勁，那管杯水車薪，也在所不惜，寄望有一天，有比我有能力的讀者知音人看過這本書後，有所感動，為承傳中華文化並肩作戰，也不枉筆者「十年如一日」的省覽書籍報刊的苦心。雖然從記錄整理材料，到校對排版彙編出版成書，過程好比十萬里長征；然而，在編纂本書的過程中，參考了大量字典辭書，令我從中獲益良多。

籌備本書出版，歷時七年，其中資料搜集佔了差不多五分之三的時間，有時候為了查證一個詞語，從老遠跑到大學圖書館找資料，廢寢忘食是尋常；有時候在圖書館待上一整天，直到圖書館關門，回到家已經午夜；猶記得2011年聖誕和除夕夜，推辭了親友的倒數活動邀約，獨自埋首校對本書稿子。這本書「雖不是極品，也算是精品；未必百分百完美，絕對是費盡心機」。出版過程儘管艱辛，但卻有說不出的滿足和自豪。

為了照顧用家的需要，本書一併收錄了《廣州話正音字典》和《商務新詞典》兩本詞書所標注的粵音字例，方便對比參考。最後，我認為，讀書學習，必須用心和認真，假如得過且過、水過鴨背，縱使政府免費教育資助延長至十二年，多讀幾年也是白讀。

切記：不明白、有懷疑，一定要查字典。

期盼

盼：

1. 日後若有字典辭書的出版商覺得本書內容有可取的地方，會將之編入辭書內；
2. 本書成為各位案頭必備的工具書之一；
3. 文字工作專業獲得社會大眾的肯定和尊崇；
4. 政府積極投放資源推動提昇香港人的語文水平，並且推動宏揚傳統中華文化(包括修身處世、道德倫理等)。

盧上人

(初稿) 2012年
(修訂) 2020年

自序二：

淺談兩岸三地在中文遣詞用字和讀寫習慣之差異

香港中文的修辭體裁風格(尤其是書信公函)以往保留了較古雅的文風，跟澳門、台灣兩地較接近，相比之下，內地經歷革命的洗禮，中文的修辭體裁風格產生了徹底的變化。我曾在香報一間報館任職，看到一個有趣現象——自97回歸後，香港傳媒的行文風格受內地媒體潛移默化影響，起了變化，從前不會出現在報章電視電台的內地用語，逐步出現在各種媒體報道中，例如：香港傳媒數十年來習慣用「山泥傾瀉」，內地則習慣用「山體滑坡」，回歸後，香港傳媒也學著採用「山體滑坡」這個詞語，不過大家早年對用字還是不時有爭拗的，記得有一次，一位編輯在一段新聞標題用了「山體滑坡」這個詞彙，結果第二天被總編輯責罵為什麼用這麼老土的字眼，當時大約是回歸後不久。近年，中港融合越趨明顯，影響著社會各階層。

另一方面，香港翻譯文化也日漸被內地同化，比較數十年來兩岸四地(內地、港、澳、台)的翻譯風格，其中香港的翻譯風格和取向有著明顯的轉變，以翻譯國家地名為例，在港英政府管治的年代，香港傳媒以至政府新聞處，在處理外電新聞中的地名和人名時，都有一套香港通用的中譯名稱，一向沿襲自家的翻譯風格，毋需跟從內地或台灣，例如利比亞前總統「Gaddafi」，香港譯作「卡達菲」，內地譯作「卡扎菲」，台灣譯作「格達費」，三地有各自的風格特色。自1997年香港回歸祖國之後，政府新聞機構、本地傳媒、翻譯界紛紛與內地接軌，觀乎外國元首政要／國際機關的中譯名，幾近全盤跟隨內地的官方譯名；至於進口商品／體育娛樂／潮流文化產業的翻譯，目前尚能保存本地「港式」翻譯風格，奉行「一個兩制」原則，例如香港上映的西片／演員譯名、外國運動員譯名等；畢竟有時候，台灣或內地那一套以國語／普通話聲調翻譯出來的名稱，用粵語唸起來有點「不順口」，例如荷里活電影

《Toy Story》，台灣和內地譯作《玩具总动员》，香港譯作《反斗奇兵》，比較之下，後者較精煉傳神，實在更切合粵語受眾的口味。

略談正音

言歸正傳，本書第一部份，會述及正音問題。語言學家詹伯慧教授認為，正音問題是粵語應用中一個相當突出的問題。《廣州話又讀字辨析》作者羅偉豪先生提到「不確定標準不強調規範必然造成讀音混亂，削弱語言的交際功能」。事實上，正音是一項任重道遠的工程，政府必須重視並予以支援。香港是一個國際都會，在推動經濟方面成就斐然，可是在培育兩文三語人才上卻乏善可陳、經常為人詬病。香港文化部門的官員們，有勞您們認真地想一想法子！

盧上人

2020年（修訂）

目錄

新版序		P.6
代序		P.7
自序		P.8
凡例說明		P.17
第一部份：〈實用生字正音〉		
3劃字	孑孓	P.24
4劃字	冗月	P.25
5劃字	扔叨叵夯切	P.25- P.28
6劃字	夙牝缶灸灼互吮圯舛未付凶邛	P.28- P.34
7劃字	佚佞攸伺圻圻吭豕忱忒罔	P.34- P.39
8劃字	旻孟祗丞宥宓戕岫帑迳虬侃弢汴杵	P.40- P.47
9劃字	訃矜玷俟舁恪咲宥囿袒昂聳耆崑曷爰弭苒茆苟兗紈毘販祛袂	P.47- P.60
10劃字	鬯栓砸齋訕晟莢舐俺倜盎耄隼罌茜悖厝蚩或埤肱脍桀莅恣陡邕呂	P.60- P.73
11劃字	堵斛崑皙莠菱莒偃偈孰淬涿旌啥聃袞眷訥條醜	P.74- P.83
12劃字	崽敞耄惴愜悞斐馭婺黍堰菅拊覃淼晷翕戟滂逵叟聒酢窘窘啻絢	P.83- P.96
13劃字	綏煦揖笈馱儂詫詰詡鈿豢楞頊嗔囁躅滇窠鄖萼敵遏	P.96- P.106
14劃字	嫗噴裴睿奩嘎幹蒯摺摻軀殖篔	P.106- P.112
15劃字	鸞窠稷葵號噎縊愍撓鴿潛磕閭髻麾鳩揮爽鼎賡蹠緘箴	P.113- P.124
16劃字	盟憩暫觀謚瓢駭儕愍篋壘罌橐諳篡癩	P.124- P.132
17劃字	螻蟄縷糜壑濬龠變闕槩騁薊膺龜谿醢擢	P.132- P.140
18劃字	稽贅閱藪箠翹攢顛饗鎰邃醪顛彝邈燾	P.141- P.148
19劃字	譎覷鑿鴛翹匱蹴癩	P.149- P.152
20劃字	齟騫纂	P.153- P.154

21劃字	攙鰥鶻鷁饗颯蕞夔	P.154- P.158
22劃字	儼龕饗霾瓢酥糴饜蠟變	P.158- P.163
23劃字	蘸攥攪	P.163-P.164
24劃字	贛鯨鑫	P.165-P.166
25劃字	躡	P.166
27劃字	顛黠	P.167

第二部份：〈常見錯別字辨正〉

二字詞	P.168
三字詞	P.172
四字詞	P.173

第三部份：〈中、港/澳、台、美四地慣用語對照〉

表一 - 機電/工程	P.175
表二 - 衛生/醫藥	P.176
表三 - 外國名稱翻譯	P.177
表四 - 成語/口語	P.178
表五 - 服飾/家品	P.180
表六 - 銷售/商務	P.181
表七 - 飲食	P.182
表八 - 金融財經	P.183
表九 - 教育	P.184
表十 - 體育	P.187
表十一 - 交通	P.188
表十二 - 綜合	P.189

主要參考書目/網站

P.191

本書內容分為三部份：

第一部份：

〈實用生字正音〉，收錄294個生字，1100個例句。

第二部份：

〈常見錯別字辨正〉，合計193行，共收錄386個詞彙。

第三部份：

〈中、港澳、台、美四地慣用語對照〉，合計259行，共收錄1036個詞彙。

凡例說明：

1. 注音

本書以《廣州話正音字典》(廣州話正音字典)及《商務新詞典》，作為內文注音依據，個別的中文字的粵語拼音，或會略有不同，盡量把分歧處列出，以供參考。遇不同字典對某一字的音義出現分歧的時候，筆者會作多方面考據，查考古今中外的辭書典籍，務求給出較為客觀可信的參照材料，是彙編本書所採用的法則。

為了方便讀者研習、參考比較，每一個字例均會同時標出《廣州話正音字典》及《商務新詞典》所載的注音、聲調(字調)[註一]及同音字；並按兩本辭典所標的注音，原原本本列出來。例如：根據《商務新詞典》載，「斛」字的粵注音為「(huk⁶)」，同音字為「酷」；「牝」字的粵注音為「(pan⁵)」，同音字為「貧」；只有極少數的字例，僅列出注音，這是由於字典本身僅列注音而沒有提供同音字的緣故。有些字本身有多個讀音，遇此情況，則酌情分設音項。例如：「覃」字可以讀作「談(taam⁴)」，也可以讀作「尋(cam⁴)」；「弭」字可以讀作「(米)(mai⁵)」，也可以讀作「(美)(mei⁵)」。即使是同一個字，兩書注音有時候也不盡相同，或聲母不同，或韻母不同，或聲調不同，或《廣州話正音字典》比《商務新詞典》多收注音，或《商務新詞典》比《廣州話正音字典》多收注音等。你可以正讀，也可以俗讀，但不可以誤讀。這是我研訂字音的原則。由於語言是會變化，考慮到語言應用的現實，那些「約定俗成」的異讀音以附注形式列出。另外，一些古代漢語通假字[註二]的異讀，變調字[註三]以及古代專有名詞的異讀又見於語文教材及報刊雜誌的，都會盡量收錄，以供參考。

[註一]按《廣州話正音字典》，以1、2、3、4、5、6、7、8、9分別代表陰平、陰上、陰去、陽平、陽上、陽去、陰入、中入、陽入。按《商務新詞典》，陰平、陰上、陰去、陽平、陽上、陽去、陰入、中入、陽入分別以1、2、3、4、5、6、1、3、6代表。

[註二]通假，即通用、假借的意思；故意用另一個同音字來代替正確的字。

[註三]變調字，例如「囟」字粵拼音是[信(soen3-2)]，soen3為原讀音，soen2為變調音。

字例	《廣州話正音字典》注音	《商務新詞典》注音
覃	談 (taam ⁴) / 尋 (tsam ⁴)	談 (taam ⁴) / 尋 (cam ⁴)
斛	哭 ⁹ (huk ⁹)	酷 (huk ⁶)
弭	米 (mai ⁵) / 美 (mei ⁵)	美 (mei ⁵)
遏	壓 (aat ⁸)	<u>壓 (ngaat³)</u> (aat ³)
忖	喘 (tsyn ²)	喘 (cyun ²)
酗	去 (hoey ³)	(去) (heoi ³)

2. 釋義：

為了切合時代的步伐，同時顧及到文化傳承的需要，因此，常用的釋義會優先收錄，其次是問用的，最後酌情收錄一些古語，通假的字義。

《廣州話正音字典》注音表：

聲母表		聲母表	
《廣州話正音字典》 聲母音標	例字	《廣州話正音字典》 聲母音標	例字
b	爸	ng	瓦
p	怕	h	哈
m	媽	dz	渣
f	花	ts	差
d	打	s	沙
t	他	j	也
n	拿	gw	瓜
l	啦	kw	夸
g	家	w	蛙
k	卡		

韻母表	
《廣州話正音字典》韻母音標	例字(括號內的例字只取韻)
aa	丫
aai	挨
aau	坳
aam	(三)
aan	晏
aang	(坑)
aap	鴨
aat	壓
aak	握
ai	矮
au	歐
am	庵
an	(新)
ang	鶯
ap	(濕)
at	(實)
ak	(塞)
e	(些)
ei	(四)
eng	(腥)
ek	(石)
i	(詩)
iu	(消)
im	(閃)
in	(先)
ing	(星)
ip	(攝)

韻母表	
《廣州話正音字典》韻母音標	例字(括號內的例字只取韻)
it	(洩)
ik	(識)
o	柯
oi	愛
ou	澳
on	安
ong	航
ot	(渴)
ok	惡
u	(夫)
ui	(灰)
un	(歡)
ung	(松)
ut	(闊)
uk	(叔)
oe	(靴)
oey	(霈)
oen	(信)
oeng	(箱)
oet	(戌)
oek	(削)
y	(書)
yn	(孫)
yt	(雪)
m	唔
ng	五

聲調表

《廣州話正音字典》字調	例字
1	詩
2	史
3	弑
4	時
5	市
6	事
7	色
8	錫
9	食

《商務新詞典》注音表：

(註：《商務新詞典》採用香港語言學會的注音系統來標注粵音(廣州音))

聲母表

《商務新詞典》 聲母表	例字
b	巴
c	叉
d	打
f	花
g	家
gw	瓜
h	蝦
j	也
k	卡
kw	誇

聲母表

《商務新詞典》 聲母表	例字
l	啦
m	媽
n	拿
ng	牙
p	怕
s	沙
t	他
w	蛙
z	渣

韻母表	
《商務新詞典》 韻母表	例字
aa	巴
aa <i>i</i>	佳
aa <i>u</i>	交
aa <i>m</i>	函
aa <i>n</i>	晏
aa <i>ng</i>	坑
aa <i>p</i>	鴨
aa <i>t</i>	壓
aa <i>k</i>	百
aa <i>i</i>	溪
aa <i>u</i>	收
aa <i>m</i>	金
aa <i>n</i>	根
aa <i>ng</i>	耿
aa <i>p</i>	汁
aa <i>t</i>	疾
aa <i>k</i>	得
aa <i>e</i>	借
aa <i>ei</i>	悲
aa <i>ng</i>	鏡
aa <i>ek</i>	隻
aa <i>i</i>	似
aa <i>iu</i>	耀
aa <i>im</i>	點
aa <i>n</i>	年
aa <i>ng</i>	英
aa <i>p</i>	葉

韻母表	
《商務新詞典》 韻母表	例字
aa <i>it</i>	列
aa <i>ik</i>	力
aa <i>o</i>	破
aa <i>oi</i>	開
aa <i>ou</i>	母
aa <i>on</i>	安
aa <i>ong</i>	方
aa <i>ot</i>	割
aa <i>ok</i>	國
aa <i>u</i>	鳥
aa <i>ui</i>	灰
aa <i>un</i>	碗
aa <i>ung</i>	夢
aa <i>ut</i>	活
aa <i>uk</i>	曲
aa <i>oe</i>	靴
aa <i>oeng</i>	香
aa <i>oek</i>	約
aa <i>eo<i>i</i></i>	女
aa <i>eon</i>	春
aa <i>eot</i>	律
aa <i>yu</i>	書
aa <i>yun</i>	村
aa <i>yut</i>	月
aa <i>m</i>	唔
aa <i>ng</i>	五

聲調表

《商務新詞典》 聲調	符號	例字	拼寫
陰平	1	詩	(si ¹)
陰上	2	史	(si ²)
陰去	3	試	(si ³)
陽平	4	時	(si ⁴)
陽上	5	市	(si ⁵)
陽去	6	事	(si ⁶)
陰入	1	色	(sik ¹)
中入	3	錫	(sik ³)
陽入	6	食	(sik ⁶)

在此補充一點，港府話(香港話)、澳門話都是源於廣州話，因此，廣州話才算標準正音，廣州話以外的其他粵語系語言都不是正音正字，只能算是廣東省方言，故香港話也屬方言。方言與標準語言可以共存共榮，所謂標準正音，只不過是一種形態分類，有時候只是為了行政上的方便而已。這情況並非廣東話語系獨有，中國上世紀展開華語正音工程，也遇上不少困難，比較一下中國大陸出版的《現代漢語詞典》和台灣地區出版的《國語一字多音審訂表》，不難發現某一些漢字，其大陸地區普通話拼音和台灣地區的國語拼音，也迥然不同。誠然，粵語正音是一項漫長偉大的工程，然而這是題外話，並不是本書的討論範圍。《廣州話正音字典》和《商務新詞典》等辭書是目前較具代表性和權威性的粵語正音著作，因此本書的注音亦以該書的注音為依歸。

除了標示拼音，也輔以相同／最接近的廣州音字例以供參考，例如：覷 [(coei³) (趣)]，遏 [(aat³) (壓)]；然而有個別的字並沒同音字，即或有個別同音字但那字太深奧、太僻，一般人也不會知道怎樣讀，遇此情況，我建議

讀者可以翻查本書載列的注音表以作對照，因為「看注音識字」會最準確。除注音外，當然會配上字義、詞義和例句，說明那個字的意思和用法。誠然，並非人人都懂得聲母韻母，因此為了方便讀者，本書以最簡潔的方式，讓大家輕鬆掌握粵語注音。讀者如懂得粵語的聲母韻母平仄注音，那麼一看注音，馬上就知道那個字是什麼讀音，這是最理想的情況。

文字是文化的產物，字與字可以組合成千變萬化的詞句，人類可以藉語言文字，全神貼切地表達思想。漢字是中華文化的精華，查《漢語大字典》和《中華字海》分別收錄了56000多個和85000多個漢字，若我們香港人只用上很少部份，未免有些可惜，這樣下去，語言發展定會走向狹隘。

康熙字典曰：「筆畫近似，音義顯別。毫釐之間，最易混淆」，正字正確十分重要。我期望藉此書，能夠啟發大家對研習粵音正讀以至中華文化的興趣。

第一部份：

〈實用生字正音〉，收錄294生字。(部首以《商務新詞典》為準)

子	
筆劃	3
《廣州話正音字典》粵語拼音	揭 (kit ⁶)
《商務新詞典》粵語拼音	潔 (git ³) / 揭 (kit ³)
普通話拼音	jié
部首	子
字義／詞義／例句參考說明	<p>1. 孤單，單獨 (例：孑然一身——孤零零一個人)</p> <p>2. 剩餘 (例：孑遺——經過重大變故之後剩餘下來的人或物) (例：煦煦孑孑——小仁小義的意思。 (典故例句：唐韓愈《原道》：「煦煦為仁，孑孑為義。」)</p> <p>3. 蚊的幼蟲 (例：孑孑)</p>
(X)誤讀／誤寫	子

子	
筆劃	3
《廣州話正音字典》粵語拼音	決 (kyt ⁶)
《商務新詞典》粵語拼音	決 (kyut ³)
普通話拼音	jué
部首	子
字義／詞義／例句參考說明	<p>短的 (例：孑孑——蚊子的幼蟲 (參看「孑」))</p>
(X)誤讀／誤寫	子

冗	
筆劃	4
《廣州話正音字典》粵語拼音	擁 (jung ²)
《商務新詞典》粵語拼音	勇 (jung ⁵)
普通話拼音	rǒng
部首	冫
字義／詞義／例句參考說明	1.閒置的，多餘的 (例：冗員——閒置的人手)(例：冗長——重複多餘的) 2.繁忙 (例：撥冗光臨)(例：公務繁冗)
(X)誤讀／誤寫	亢

片	
筆劃	4
《廣州話正音字典》粵語拼音	辦 (baan ⁶)
《商務新詞典》粵語拼音	辦 (baan ⁶)
普通話拼音	pán
部首	片
字義／詞義／例句參考說明	1.量詞；一家，一片的意思。 「片」這字常見於上海一帶方言(例：一片商店) 2.劈成片狀的竹、木(例：柴片，竹片)
(X)誤讀／誤寫	片

扔	
筆劃	5
《廣州話正音字典》粵語拼音	永 ¹ (wing ¹)
《商務新詞典》粵語拼音	形 (jing ⁴)
普通話拼音	rēng
部首	手
字義／詞義／例句參考說明	拋掉；棄置 (例：扔球——擲球)(例：扔掉——丟) (例：(東網 [2020年4月14日]) 網傳外籍人士將共享單車扔出馬路 警方闢謠) (典故例句：《聖經·約伯記》30章19節：神把我扔在淤泥中，我就像塵土和爐灰一般。)
(X)誤讀／誤寫	仍

正字達人 2.0

作者：盧上人

封面設計：4res

出版社：紅出版（青森文化）

出版社地址：香港灣仔道 133 號卓凌中心 11 樓

電話：(852) 2540 7517

傳真：(852) 3421 1241

電郵：editor@red-publish.com

電子書定價：港幣 45 元正

電子書出版日期：2020 年 5 月

圖書分類：語言工具書

形式：電子書

國際書號：978-988-8664-41-2

做作家，不再是夢想！

<http://www.red-publish.com>

版權所有 不得翻印